

An aerial photograph of a city in China, showing a stark contrast between modern high-rise buildings and traditional, dense residential areas. The foreground is filled with a tightly packed neighborhood of multi-story buildings with dark, tiled roofs. In the background, several tall, modern skyscrapers rise against a clear sky, including a prominent, very tall, slender tower. The overall scene illustrates rapid urbanization and the coexistence of different architectural styles.

CHINA: ACERTIJOS, CONSTRUCCIONES Y CIUDADES

China: acertijos, construcciones y ciudades
China: Conundrums, Constructions and Cities

Bert de Muynck

PALABRAS CLAVE urbanización | especialización | contexto | explorar | Zibo
KEY WORDS urbanization | specialization | context | exploring | Zibo

Bert de Muynck

MovingCities

Shanghai, 2010

Resumen_

Durante la década pasada, el circo de la construcción china atrajo gran atención. La evolución urbana fue seguida como un enigma, una pesadilla, una profecía auto-cumplida, un resultado lógico y/o una víctima inevitable de la globalización y la iconografía. El punto crítico de este debate fue el informe "Perspectivas Mundiales de Urbanización", publicado en el año 2003 por la División de Población de las Naciones Unidas. Desde entonces, todos citan la paridad urbana-rural 50/50 y la usan como un pretexto perverso en cualquier decisión que tomen. El informe contiene una lista de 118 ciudades cuya población superará el millón de habitantes para el 2015. MovingCities desmitifica el aura genérica que momifica la imagen de las ciudades chinas: esa que dice que todas se ven relativamente igual.

Abstract_

China's construction circus has drawn a lot of attention throughout the past decade. The urban evolution has been followed as an enigma, a nightmare, a self-fulfilling prophecy a logical outcome and/or an inevitable victim of globalization and iconography. The tipping point of the debate was the "World Urbanization Prospects: The 2003 Revision Data Tables and Highlights"-report published in 2003 by the Department of Economic and Social Affairs [Population Division] of the United Nations. Since then, everybody cites the urban/rural 50/50 divide and uses it as perverse pretext to take any decision. The report features a list of 118 Chinese cities, whose population will exceed one million inhabitants by 2015. MovingCities demystifies the generic aura that mummifies the image of China's cities: that they all look more or less the same.

***Perseguir trozos de la verdad es como cazar mariposas:
si se pinchan para inmovilizarlas, mueren.***

Simon Leys, *The Burning Forest*

LA AUSENCIA DE INSIDERS

Rem Koolhaas escribió un oportuno artículo de propaganda sobre el estado de los asuntos en China en *Content: Triumph of Realization* (en el que evitó cuidadosamente los peligros de la especialización): "Con una mezcla de preocupación y fascinación, todos los ojos están puestos en China. Quizás la apuesta más grande en la historia de la humanidad, una apuesta que nadie (en China) puede darse el lujo de perder. La visible transformación de China en un gigante económico y político representa el caso de un "adolescente" de 3.000 años que crece a vista y paciencia del público (...). Es fácil imaginar que esto salga mal, pero es esencial imaginar que saldrá bien. Claramente, la participación en este proceso de la modernización no tiene un resultado garantizado. La China del futuro es el acertijo más intrigante de nuestros tiempos; su resultado nos involucra a todos (no hay nadie que se quede fuera) (Koolhaas, 2004)". ¿Es China un mundo sin extranjeros, con ciudades sin extraños, que muestra una sociedad sin exclusión?

Quince años antes del informe de Naciones Unidas y del ensayo de Koolhaas, Xiangming Chen publicó el ensayo "Ciudades gigantes y la jerarquía urbana en China", donde destacó las siguientes dificultades: "...el gran número de residentes rurales que se urbanizan sólo puede ser absorbido por estos pueblos convertidos en ciudades. Si esta política se implementa en forma fluida, seremos testigos de una gran redistribución de población sin precedentes en China, que significará una completa redefinición tanto de la urbanización como de los lugares urbanos. (...) Esta imagen completa de ciudades muy grandes en el contexto de las políticas urbanas de China, sugiere que todavía tiene que cristalizarse un modelo efectivo de desarrollo urbano chino" (Xiangming, 1988).

Muchos intentos por captar la amplitud del desarrollo urbano de China están enfocados en formas fantásticas de investigación forense. Fantásticas, porque cada descripción y

análisis contribuye a que los extranjeros tengan la imagen de un país que flota sobre las olas de un desarrollo irracional, increíble e impresionante. Forense, porque cuando los arquitectos, urbanistas e investigadores llegan a analizar una ciudad, están rodeados de construcciones criminales y maravillosas que nunca podrían haber imaginado.

Las investigaciones sobre las ciudades chinas necesitan una forma de especialización diferente, una forma que es al mismo tiempo necesaria e imposible, tal como escribió Simon Leys en *El bosque en llamas*: "La especialización es necesaria. La riqueza, alcance y diversidad de la cultura china excede extraordinariamente la capacidad de asimilación y los recursos intelectuales de cualquier individuo. (...) La especialización es imposible. China es una entidad orgánica, en que cada elemento puede entenderse sólo cuando se pone bajo la luz de otros elementos; estos otros elementos pueden estar bastante lejos del que se está considerando (algunas veces ni siquiera presentan alguna conexión aparente con él)".

CINCO ELEMENTOS

Por mucho tiempo, los arquitectos han tratado el tema del contexto. Lo hacen con el objetivo relativamente alcanzable de encontrar claves estéticas, formales y de organización en el entorno inmediato de cualquier estructura. En el mundo de hoy, el contexto, como los fuegos artificiales, explota en una multitud de direcciones, con diferentes tiempos y patrones de organización. Al contexto se le puede dar forma, color y tiempo de acuerdo con nuestras preferencias; puede sugerir una reacción frente a la última estafa capitalista, una carrera hacia la calle sin salida de la iconografía, un homenaje a alguna típica ciudad europea o simplemente adoptar la lógica de un mundo que es cualquier cosa, que no importa porque al final todos moriremos. En China, gran parte del contexto se encuentra entre las ciudades.

Kevin Lynch declaró que la imagen de la ciudad tiene que ver con la calidad visual, la imagen mental de la ciudad y la aparente claridad o "legibilidad" del paisaje urbano. Para Lynch, la noción de contexto está formada por cinco elementos (camino, borde, barrio, nodo y punto prominente

o hito) que se consideran simplemente como categorías empíricas convenientes, dentro y alrededor de las cuales ha sido posible agrupar una gran cantidad de información (Lynch, 1994).

Junto al mundo de las ciudades está también “El mundo del hombre”, como explicó Constantinos A. Doxiadis en el ensayo del mismo nombre. Éste también comprende cinco elementos: “El hombre y el espacio que lo rodea están conectados de muchas maneras dentro de un sistema muy complejo. El espacio del hombre es sólo una delgada capa en la corteza de la tierra, que consta de cinco elementos que dan forma al hombre y que son moldeados por él: la naturaleza en que vive; el hombre mismo; la sociedad que él ha formado; las caparazones (o estructuras) que edifica; y las redes que construye. Este es el verdadero mundo del hombre, el antropocosmos, entre el electrón y el universo” (Doxiadis, 1972).

Al moverse de una ciudad a otra, está claro que estos diez elementos (todos tratando de llevar la noción de la escala humana por sobre cualquier debate urbano) forman parte de una entidad orgánica, en la que cada elemento puede ser entendido sólo cuando se le pone bajo la luz de otros elementos: naturaleza y nodos, redes y bordes, caparazones, caminos y sociedad.

LA EXISTENCIA DE MOVINGCITIES Y LAS CIUDADES DE UN MILLÓN

Fundamos MovingCities⁽¹⁾ en 2007 después de una entrevista que hicimos al nómada urbano Kyong Park, quien nos dijo, entre muchas otras cosas, que “deberíamos considerar las ciudades no como si estuvieran contrayéndose o expandiéndose, sino como ciudades en movimiento”. Tras haber estado en China por un año, nos comprometimos con resolver este acertijo. Desde entonces conversamos, escribimos, leímos, dimos charlas, aconsejamos, organizamos y blogueamos; hasta ahora todo, excepto construir.

MovingCities trata sobre las mega-ciudades chinas (Beijing, Shanghai, Shenzhen, Guangzhou, Chongqing) pero también de sus ciudades de casi un millón de habitantes (Chengde, Baotou, Zibo, Nanjing, Ningbo, Zuhai). Sí, la mayoría de ellas podrá estar en cualquier parte (como Chicago, Frankfurt y Milán) y mostrar a primera vista paisajes urbanos similares: edificios de gobierno, filas interminables de poblaciones, congestión de edificios en altura en sus Distritos Comerciales Centrales, calles sobredimensionadas, veredas y edificios. Alrededor de ellas está el constante bullicio y movimiento del tráfico, los vendedores callejeros, las tiendas, taxis y parques llenos de gente. El olor de las ciudades chinas es el olor de un gran teatro inmerso en el progreso; una mezcla muy especial de empresas, supervivencia, metal y comida que hace que el aire urbano sea muy denso.

Hemos estado en ciudades donde no ha llovido en meses, en ciudades donde el maloliente tofu compite con el aroma del concreto fresco, ciudades a lo largo de los ríos, ciudades escondidas entre montañas, ciudades con lagos congelados, ciudades donde el aire está lleno de zancudos. Hemos estado en ciudades de tifón, ciudades con torres hasta donde llega la vista, ciudades llenas de esmog, ciudades dulces y ciudades agrias. Estas ciudades sólo existen en China. Explorarlas implica moverse en ascensores y a pie, en taxi, tren, avión, triciclo, metro y bus. Nos expusimos a encuentros accidentales con arquitecturas ubicadas justamente en el borde entre las ciudades y el campo. En todas partes sentimos la presión de la urbanización, pero también las dejamos atrás con una sensación de que nos son lejanas e imposibles de asimilar. Esta es la realidad de las ciudades que están creciendo en todas partes, de los vecindarios y caminos que desaparecen, de construcciones y carreteras que van emergiendo. En China, las ciudades son tan nuevas que es difícil no quedarse contemplándolas y sufrir de afasia arquitectónica.

(1) MovingCities es una organización independiente de investigación, dirigida por Bert de Muynck y Mónica Carriço, dedicada a comprender el rol que juegan la arquitectura y el urbanismo para dar forma a la ciudad contemporánea.
<http://movingcities.org>





Para ponerse al día con la velocidad de su desarrollo urbano, China está construyendo una impresionante red de ferrocarriles (una forma de expansión del siglo XIX mezclada con la velocidad tecnológica del siglo XXI), intensificando la movilidad entre las ciudades con más de un millón de habitantes. La China urbanizada, vista desde el tren, es un código de barras (lo construido y lo vacío), un paisaje lleno de columnas de humo, campos agrícolas, sitios de construcción, puentes, carreteras, todas en diferentes etapas de desarrollo. Desde Shanghai a Nanjing, la experiencia desde el tren es una constante mezcla de edificios, construcciones, plantaciones, fábricas, industrias, carreteras y edificios en altura. Manejamos por dos horas a través de una ciudad que no se detiene. Un viaje en bus desde Beijing a Chengde, en diciembre de 2008, reveló otra imagen del paisaje entre las ciudades: vimos el exterior de las capitales como un paisaje lleno de aldeas y castillos franceses de baja altura. Es difícil soñar con este tipo de cosas.

ZIBO, UN CASO DE ESTUDIO ¿EL GRADO CERO DE LA URBANIZACIÓN?

Zibo, ubicada en Shandong, una provincia costera al este de China, ha permanecido irresistiblemente dentro de nuestro radar de investigación desde el momento que la encontramos al final de la lista alfabética de las ciudades chinas con más de un millón de habitantes. Zibo es una ciudad invisible, con unas pocas líneas en Wikipedia: "Famosa ciudad industrial, capital de la producción de cerámicas y ciudad de la industria petroquímica", apenas visible en los mohosos radares de investigación urbana de hoy.

¿Qué esperar de una ciudad que uno sólo conoce a través de cifras de crecimiento y proyecciones de población? Pasamos nuestro primer día en Zibo, zigzagueando a lo largo de grandes avenidas, dilapidadas fachadas y techos azules, captando impresiones de lo inimaginable. Durante nuestro primer escaneo urbano de la ciudad, naturalmente recorrimos los techos. Para nosotros, la vista panorámica da una primera impresión de las principales reglas de planificación local, de los puntos destacados y de las diferentes topografías urbanas y de paisaje. La vista

panorámica mezcla lo específico con lo imposible; combina una imagen urbana específica de una ciudad desconocida con la tarea imposible de captar la ciudad desde el nivel del suelo.

La primera detención en Zibo fue el Hotel Zibo; la segunda, el Hotel de Negocios Fengjing Huatying. ¿Nuestras impresiones a vuelo de pájaro? Un mar de bloques residenciales, una rara arquitectura china de los años ochenta, imposible de categorizar, torres no diferenciadas flanqueando los ejes principales de la ciudad y un horizonte lleno de columnas de humo. Todo organizado muy ortogonalmente según la vieja escuela, a la manera rusa. Como habíamos llegado a Zibo por curiosidad, temimos que la ciudad pudiera reducirse fácilmente a la nada: otra ciudad en una lista de ciudades que sólo por su nombre (Heze, Jiamusi, Taian, etc.) tienden a permanecer desconocidas y flotar en la abstracción. Su característica común es que han resistido, hasta ahora, las exigencias de la internacionalización arquitectónica, de la cristalización urbana. En Zibo, el edificio más grande es un hotel, la oficina local de una compañía nacional o un edificio de gobierno. No hay nada más grande que ellos y, al contrario de las grandes áreas metropolitanas, la ciudad parece tener una escala que puede ser administrada arquitectónica y visualmente. Estas ciudades están ubicadas fuera de la fascinación de los observadores urbanos por las megaciudades y el interés por la ciudad genérica que hoy se encuentra en retirada. Zibo bien podría estar en cualquier parte. Pero sólo en China.

Después de movilizarnos en ascensores y a pie, exploramos Zibo en taxi. Primero fuimos al Este. Y eso, por una simple razón: desde los techos vimos columnas de humo y plantas de energía eléctrica en el Oeste, mientras el horizonte oriental estaba lleno de grúas de construcción. En el borde oriental de Zibo, el desarrollo urbano consiste en grandes conjuntos de casas, áreas comerciales y universidades. Expectación es una palabra clave para describir esta zona de la ciudad: expectación del tráfico, del conocimiento, de la gente y de la alta densidad de la vida suburbana. Hoy, la infraestructura ha sido trazada (una trama de seis pistas superpuestas a la tierra agrícola) y pequeñas aldeas peri-urbanas están esperando ser evacuadas y demolidas para dar paso a la ciudad en expansión.

Todo en Zibo se siente disminuido y arquitectónicamente anónimo. Las impresiones iniciales de la ciudad muestran la interminable zonificación funcional. Repeticiones de bloques residenciales hacia el norte y hacia el este, zonas de escuelas y áreas comerciales al este y zonas de industrias hacia el oeste y el norte. En el sur, la ciudad se expande sobre tierra agrícola y pequeñas fábricas en decadencia. Observamos cómo el auge secuencial de la construcción definió varios estilos arquitectónicos: los dogmáticos complejos habitacionales sino-rusos, seguidos de fachadas que mezclan cerámicas y vidrio azul (un ejemplo de un estilo chino de los noventa aún no definido). Recientes desarrollos arquitectónicos se exhiben en el estilo de hotel global de fines de los noventa, interpretado a nivel local. También aparece el indescriptible estilo residencial suburbano de alta densidad que envuelve los suburbios de muchas ciudades chinas.

CONCLUSIÓN

Cuando vas en busca de las ciudades chinas, nunca deberías emular el acto relajado y preciso de cazar mariposas. Al contrario, uno debería involucrarse en el acto inteligente de coger un cuchillo que va cayendo: una frase usada en la terminología de las inversiones para describir una arriesgada estrategia de inversión. Según la definición, el peligro de atrapar un cuchillo que va cayendo es que las acciones continúen cayendo, causando que la inversión pierda su valor de manera exponencial. En términos de arquitectura, esto significaría que los métodos de investigación urbanos y arquitectónicos demostrarían ser irrelevantes en el contexto del desarrollo de las ciudades chinas, causando a los arquitectos una pérdida de tiempo y energía en temas de investigación y tareas de diseño cada vez con menor valor. Lo que se necesita en China es una actitud basada en la asimilación y la lejanía. Con una dedicación a la movilidad (y con el celo, pragmatismo e ingenuidad reservada a los inmigrantes, bohemios y empresarios) hoy es el momento de redefinir totalmente la urbanidad y los lugares urbanos. Nosotros mismos declaramos ser los ciudadanos de las ciudades de un millón de habitantes, pero también somos extranjeros en ellas; somos viajeros atrapados temporalmente en las olas de

la incesante urbanización. Vivimos en un mundo sin gente que le pertenezca, uno con demasiada información. Un mundo que aparentemente ofrece sólo dos opciones: moverse o ahogarse.

Viajando por China se entiende que aún está pendiente la formulación de un modelo efectivo de desarrollo urbano local. En efecto, puede no haber un resultado garantizado y es difícil imaginar que todo resulte bien, pero eso no alcanza a aplacar el surgimiento de un nuevo orden urbano sobre, bajo, dentro y por encima de las ciudades actuales. En este nuevo orden urbano, la investigación y el análisis de la ciudad y la arquitectura se basa en decisiones aparentemente irracionales, arbitrarias, intuitivas y coincidentes que se incorporan críticamente. Una vez que surge la oportunidad, estas decisiones están apoyadas por métodos que intensifican la experiencia urbana: etiquetar, leer, escribir, renombrar, vagar, clasificar, dibujar e interpretar la ciudad a través de diferentes formas de investigación de un campo móvil, en tren, taxi, a pie, por encima de los parabrisas, techos y bicicletas. El nuevo orden se mide por medio de la velocidad y la política. China es el país donde Paul Virilio se pudo ver como un filósofo local. [m](#)

BIBLIOGRAFÍA

- DOXIADIS, C.A. "Anthropocosmos". En BELL, Gwenn y TYRWHITT, Jaqueline. *Human Identity in the Urban Environment*. Middlesex, Penguin Books, 1972.
- KOOLHAAS, Rem. *Content*. Colonia, Taschen, 2004.
- LEYS, Simon. *The Burning Forest: Essays on Culture and Politics in Contemporary China*. Londres, Paladin, 1988.
- LYNCH, Kevin. *The Image of the City*. Cambridge, The MIT Press, 1994.
- XIANGMING, Chen. "Giant Cities and the Urban Hierarchy in China". En *The Metropolis Era*, Volumen 1. *A World of Giant Cities*. Londres, Sage Publications, 1988.